

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

EPISODIO 13 – Ayuda divina

La iglesia termina siendo el lugar para encontrar el camino. El pastor le explica a Anna que la melodía es la clave para activar una máquina del tiempo. Pero, ¿de qué artefacto está hablando?

Anna y la mujer de rojo se enzarzan en una pelea, pero, en cuanto aparece el pastor, la mujer de rojo se fuga. El religioso le dice a Anna que el comisario Ogur está sólo herido y se recupera en un hospital. El pastor vuelve a tocar la melodía y le explica que las letras D A C H F E G son la clave para la máquina de tiempo. Gracias a este avance en la misión, Anna y el jugador ganan 10 minutos más de tiempo. Pero, ¿serán suficientes?

Manuscrito del capítulo

INTRODUCCIÓN

ORDENADOR:

Misión Berlín. 9 de noviembre, 2006, son las once de la mañana. Te quedan 60 minutos. No tienes ninguna vida adicional.

RETROSPECTIVA:

Dieses Mal entkommst du mir nicht!

ORDENADOR:

¿Sabes lo que estás buscando?

RETROSPECTIVA:

Ich will den Schlüssel für die Maschine. Wo ist er?

ORDENADOR:

¿Quieres jugar? ¿Quieres jugar?

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

SITUACIÓN 1 – Ogur lebt

ANNA:

Hola, estoy lista.

JUGADOR:

Atención, Anna, ten cuidado. ¡Ahí viene la mujer de rojo! Tienes que lograr que te diga qué pasa con la llave.

ANNA:

¡OK!

MUJER DE ROJO:

Hände hoch! Dieses Mal entkommst du mir nicht!

ANNA:

¡Por fin te tengo! ¡Estamos solas, tú y yo! ¡Asesina! Der Kommissar, está muerto – tot!

MUJER DE ROJO:

Ja, tot, er ist tot. Zum Glück! Ein Hindernis weniger! Wo ist der Schlüssel?

ANNA:

Der Schlüssel ...? ¿Y qué tiene que ver esta llave?

MUJER DE ROJO:

Zu spät, Anna, too late! Da kommt der Pastor ... Auf Wiedersehen!

ANNA:

Que tía más repugnante. Voy a jugar limpio y empatar con el Padre.

PADRE:

Ich höre.

ANNA:

¿Ha estado escuchando? Pues muy bien ... Mein Name ist ...

PADRE:

Anna. Ich weiß.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANNA:

Y ahora de pronto sabe cómo me llamo? Sie wissen ...

PADRE:

Ja, ich weiß, wer Sie sind. Ein Anruf aus der Charité, verstehen Sie? Kommissar Ogur ist operiert, er lebt.

ANNA:

Charité? Ogur ... ¿operado por caridad? Ich verstehe nicht.

PADRE:

Kommissar Ogur geht es gut. Er lässt Sie grüßen.

DECODAGE 1

JUGADOR:

En cuanto al inspector y la caridad, estás equivocada. Recuerdas que el Padre recibió una llamada hace algunos instantes ...

ANNA:

Ein Anruf für Sie ... die Charité ...

JUGADOR:

Exactamente. Charité es el nombre del hospital más grande de Berlín.

ANNA:

Por lo tanto, Ogur está en el hospital. Fue operado.

JUGADOR:

Y considerando las circunstancias, se encuentra bien.

ANNA:

Kommissar Ogur geht es gut.

JUGADOR:

Y te manda saludos: er lässt dich grüßen.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANNA:

Esa sí que es una buena noticia, qué alivio!

JUGADOR:

¡Bueno!

SITUACIÓN 2 – Sein Name in Noten

PADRE:

Anna! Kennen Sie diese Melodie?

ANNA:

"Nostalgie" von Dachfeg.

PADRE:

Und jetzt hören Sie gut zu! D-A-C-H-F-E-G. Sein Name in Noten.

ANNA:

¿Su nombre en notas? Was heißt das?

PADRE:

Dachfeg hat Variationen über seinen Namen geschrieben.

ANNA:

Name? ¿Variación? Eehm, ich verstehe nicht ...

PADRE:

Auf Deutsch haben die Noten Buchstaben. Tonleiter: C-D-E-F-G-A-H-C oder D-A-C-H-F-E-G...

ANNA:

¿Más notas y letras? Herr Kavalier, der Schlüssel für die Maschine?

PADRE:

Na, gut, ich komm ja schon, okay dann zeige ich Ihnen erst mal die Maschine.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

DECODAGE 2

ANNA:

El sabe quién soy yo: Ich weiß, wer Sie sind

JUGADOR:

Ogur le habló de tí. "Wer" significa "quién".

ANNA:

Sí, y "wo" significa "dónde". Wo ist der Schlüssel?

JUGADOR:

Por lo visto, todas las palabras interrogativas empiezan con la letra "w".

ANNA:

Pero este cura no parece ser una gran ayuda ...

JUGADOR:

Bueno, depende: re – la – do – si – fa – mi – sol!!!

ANNA:

Was ist das?

JUGADOR:

La melodía que compuso Dachfeg fue un juego con las letras de su nombre: D-A-C-H-F-E-G.

En alemán, las notas tienen los nombres de las letras del alfabeto: el do se llama C, el re se llama D y et cétera.

ANNA:

¿Y tú crees que eso nos puede ayudar a encontrar la clave?

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

CONCLUSIÓN

ORDENADOR:

Fin del episodio 13. Estás avanzando – recibes un premio. Escoge entre diez minutos o una vida adicional. Marca la A, si quieres los diez minutos. Marca B si quieres una vida adicional.

Escogiste tiempo adicional. Te quedan 65 minutos para cumplir tu misión. Tienes un nuevo amigo.

RETROSPECTIVA:

Ja, ich weiß, wer Sie sind.

ORDENADOR:

¿Cuál será tu siguiente paso? ¿Quieres jugar? ¿Quieres jugar?

Misión Berlín. Una coproducción de Radio Deutsche Welle, Radio France Internationale y Polskie Radio, bajo del patrocinio de la Unión Europea.